УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Наша служба
Nasha Sluzhba

березень 2026 р.
March 2026



ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays and Feast Days at 10 AM

CONFESSION 9:30 AM

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT

Icon of St. Volodymyr the Great written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests participating in today's Divine Liturgy. It is always a joy to have you praying with us. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

We are always in need of volunteers and assistance by joining the sisterhood or brotherhood, being a greeter on Sunday mornings, assisting as a Sunday school teacher, assisting in the kitchen during special events, or assisting on Sunday mornings during our coffee hour after Divine Liturgy.

I urge each one of you to become involved in helping or lending your time and talents for the betterment and growth of our parish. If you are interested in volunteering, please contact either myself or Fr. Bill.

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після Служби запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей до нашої сімейної парафії.

Нам завжди потрібні волонтери та допомога. Наприклад, ви можети приєднатися до сестрицтва чи братства, бути привітальником у неділю рано, допомагати вчителям недільної школи, допомагати на кухні під час особливих заходів або допомагати у неділю вранці під час кавової години після Божественної Літургії.

Я закликаю кожного з вас долучитися до допомоги або приділити свій час і таланти для покращення та зростання нашої парафії. Якщо ви зацікавлені у волонтерстві, звертайтеся до мене або до о. Василя.

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

PARISH AGM

The Parish Annual General Meeting will be held on **Sunday March 29, 2026**, after the Divine Liturgy, in the church auditorium. A light lunch will be served, following which the meeting will take place.

We encourage ALL our parishioners, especially our younger members, to attend and participate in the activities of our parish. Note: Everyone is welcome to attend the meeting, however only those parishioners who are paid members may vote.

If you are a member of the parish and wish to be considered for an executive position on the church council, please contact Eroslava at 905-336-1401.

РІЧНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ

Річні збори нашої парафії відбудуться в **неділю, 29-го березня 2026 р.**, після Св. Літургії в церковній авдиторії. Збори пічнуться після перекуски.

Закликаємо ВСІХ парафіян до участи, а зокрема молодших членів взяти участь у діяльності нашої парафії. Примітка: На зборах можуть бути присутні всі охочі, проте голосувати можуть лише ті парафіяни, які є платними членами.

Якщо ви є членом парафії та бажаєте розглянути вашу кандидатуру на керівну посаду в церковній раді, будь ласка, зв'яжіться з Єрославою на 905-336-1401.

SERVICES MARCH 2026 A.D. - СЛУЖБИ БЕРЕЗЕНЬ 2026 Р.Б.

Sunday, March 1st | Divine Liturgy 10:00 AM
1st Sunday of Great Lent. Sunday of Orthodoxy.
Ven. Eudokia. Tone 5.

Saturday, March 7th | Divine Liturgy 10:00 AM
Soul Saturday. Holy Martyrs of Kherson.

Sunday, March 8th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
2nd Sunday of Great Lent. St. Gregory Palamas.
All-Venerable Fathers of the Kyiv Caves. Tone 6.

Wednesday, March 11th | 10:00 AM
The Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday, March 14th | Divine Liturgy 10:00 AM
Soul Saturday. Ven. Benedict.

Sunday, March 15th | Divine Liturgy 10:00 AM
3rd Sunday of Great Lent. Adoration of the Holy Cross.
Tone 7.
A panachyda will take place for all past clergy and parish members who fell asleep in the Lord since the inception of our community, followed by a memorial luncheon during which all names will be read.

Wednesday, March 18th | 10:00 AM
The Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday, March 21st | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Soul Saturday. Ven. James.

Sunday, March 22nd | Divine Liturgy 10:00 AM
4th Sunday of Great Lent. St. John of the Ladder.
Tone 8.

Tuesday, March 24th | Vespers 6:00 PM
Vespers for the Feast of Anunciation.

Wednesday, March 25th | Divine Liturgy 10:00 AM
Feast of the Anunciation of the Most Holy Theotokos.

Saturday, March 28th | Divine Liturgy 10:00 AM
Laudation of the Most Holy Theotokos.
Clergy Hovinya.

Sunday, March 29th | Divine Liturgy 10:00 AM
5th Sunday of Great Lent.
St. Mary of Egypt. Tone 1.

неділя, 1-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
1-ша неділя Великого Посту. Неділя Православ'я.
Преп. Євдокії. Голос 5.

субота, 7-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
Задушна Субота. Свщмч. Херсона.

неділя, 8-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
2-га неділя Великого Посту. Св. Григорія Палами.
Преподобних отців Києво-Печерських. Голос 6.

середа, 11-го березня | 10:00 рано
Літургія Ранішосвячених Дарів.

субота, 14-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
Задушна Субота. Прп. Венедикта.

неділя, 15-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
3-тя неділя Великого Посту. Хрестопоклонна.
Голос 7.
Відслужиться панахида за всіх колишніх священиків та парафіян, які відійшли у вічність від часу заснування нашої громади, після чого відбудеться поминальний обід, під час якого будуть оголошені всі імена.

середа, 18-го березня | 10:00 рано
Літургія Ранішосвячених Дарів.

субота, 21-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Душна Субота. Прп. Якова.

неділя, 22-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
4-та неділя Великого Посту.
Прп. Іоана Лістичника. Голос 8.

вівторок, 24-го березня | Вечірня 6:00 веч.
Вечірня до Благовіщення.

середа, 25-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
Благовіщення Пресвятої Владичиці Нашої Богородиці і Приснодіви Марії.

субота, 28-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
Похвала Пресвятої Богородиці.
Сповідь і причастя духовенства.

неділя, 29-го березня | Св. Літургія 10:00 рано
5-та неділя Великого Посту.
Прп. Марії Єгипетської. Голос 1.

SERVICES APRIL 2026 A.D. - СЛУЖБИ КВІТЕНЬ 2026 Р.Б.

Wednesday, April 1st | 10:00 AM
The Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday, April 4th | Divine Liturgy 10:00 AM
Lazarus Saturday.

Sunday, April 5th | Divine Liturgy 10:00 AM
Entrance of Christ into Jerusalem. Pussywillow Sunday.

Wednesday, April 8th | 10:00 AM
The Liturgy of the Presanctified Gifts.
Great Wednesday.

Thursday, April 9th | 10:00 AM
Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great.
Holy Thursday

Thursday, April 9th | 6:00 PM
Reading of the 12 Passion Gospels.

Friday, April 10th | 5:45 PM
Holy Shroud Service. Holy Friday.

Saturday, April 11th | 10:00 AM
Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great.

Sunday, April 12th | 6:30 AM
RESURRECTION OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST
Midnight Service
Paschal Matins
Paschal Divine Liturgy
Blessing of Paschal Baskets

Monday April 13th | Divine Liturgy 10:00 AM
Bright Monday.

Tuesday, April 14th | Divine Liturgy 10:00 AM
Bright Tuesday.

середа, 1-го квітня | 10:00 рано
Літургія Ранішосвячених Дарів.

субота, 4-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
Лазарева Субота.

неділя, 5-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
Вхід Господній в Єрусалим. Вербна Неділя.

середа, 8-го квітня | 10:00 рано
Літургія Ранішосвячених Дарів.
Велика Середа.

четвер, 9-го квітня | 10:00 рано
Вечірня - Божественна Літургія Св. Василія Великого. Великий Четвер.

четвер, 9-го квітня | 6:00 веч.
Страсті.

п'ятниця, 10-го квітня | 5:45 веч.
Виносення Плащаниці. Велика П'ятниця.

субота, 11-го квітня | 10:00 рано
Вечірня - Божественна Літургія Св. Василія Великого.

неділя, 12-го квітня | 6:30 рано
СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХА - ВЕЛИКДЕНЬ
Полуношниця
Утреня
Пасхальна Божественна Літургія
Освячення Пасок

понеділок, 13-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
Світлий Понеділок.

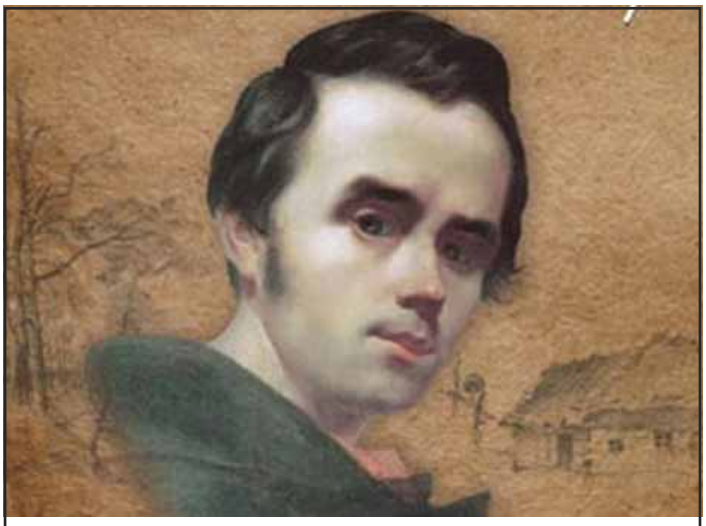
вівторок, 14-го квітня | Св. Літургія 10:00 рано
Світлий Вівторок.

Спільне свячене

неділя, 19-го квітня
$10 за особи
Діти 7 і менше безплатно
Прошу замовити місця до 12-го квітня

Parish Easter luncheon

Sunday, April 19th
Adults $10
Children under 7 free of charge
Deadline to reserve is April 12th



КОНЦЕРТ В ЧЕСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

8-го березня
після Служби Божої

A CONCERT IN HONOUR OF TARAS SHEVCHENKO

March 8th
following Divine Liturgy

ПОМИНАЛЬНИЙ ОБІД
15-го березня

Буде подано гарячий обід, після якого будуть оголошені імена всіх членів нашої парафії, що відійшли у вічність з часу заснування Українського Православного Собору Св. Володимира.

MEMORIAL LUNCHEON
March 15th

A hot lunch will be served, following which the names of all members of our parish reposed since the establishment of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor.

ОРДЕН СВЯТОГО АНДРЕЯ
представляє

Маргарита Ліва, імміграційний юрист

Проведе інформаційну сесію для українців, які прибули до Канади за політикою CUAET, та відповість на запитання, пов'язані з українцями, які рятуються від війни в Україні, та інші імміграційні питання



22-го березня

Зустріч при каві після Божественної Літургії

Збірка на Великодні квіти

Члени Союз Українок Канади, відділ ім. Лесі Українки будуть збирати пожертви при вході до церкви:

22-го березня
29-го березня
5-го квітня

Collection for Easter flowers

Members of the UWAC, Lesia Ukrainka branch, will be collecting donations at the entrance of the church on:

March 22nd
March 29th
April 5th

Українська Православна Церква Канади – Східна єпархія
Гамільтонський деканат

СЛУЖБИ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Неділя Православ'я

неділя, 1 березня 2026

18:00

Українська Православна Церква Св. Юрія

8 Augusta Ave, St. Catharines, ON

Пасія

неділя, 15 березня 2026

17:00

Українська Православна Церква Св. Софії

154 King St N, Waterloo, ON

Пасія

неділя, 22 березня 2026

17:00

Українська Православна Церква Свв. Петра і Павла

5906 Sylvia Pl, Niagara Falls, ON

Духовні Реколекції

(Говіння духовенства)

Субота, 28 березня 2026

Українська Православна Собор Св. Володимира

855 Barton St E, Hamilton, ON

Сповідь: 9:00 ранку

Божественна Літургія: 9:30 ранку

Обід

Лекції

Доповідь: Страсний тиждень – о. Петро Сабат

Доповідь: Пасха – о. Віталій Гуменюк

Запитання

Ukrainian Orthodox Church of Canada - Eastern Eparchy
Hamilton Deanery

GREAT LENT SERVICES

Sunday of Orthodoxy
Sunday, March 1, 2026
6:00 p.m.
St. George Ukrainian Orthodox Church
8 Augusta Ave, St. Catharines, ON

Passia
Sunday, March 15, 2026
5:00 p.m.
Ukrainian Orthodox Church of St. Sophia
154 King St N, Waterloo, ON

Passia
Sunday, March 22, 2026
5:00 p.m.
Ukrainian Orthodox Church of Sts. Peter and Paul
5906 Sylvia Pl, Niagara Falls, ON

Spiritual Retreat
(Hovinya of the Clergy)
Saturday, March 28, 2026
Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir
855 Barton St E, Hamilton, ON

Confession: 9:00 a.m.
Divine Liturgy: 9:30 a.m.
Lunch
Lectures:
Holy Week: Fr. Preto Sabat
Pascha: Fr. Witalij Humeniuk
Q&A

Axios Men's Ensemble to sing the Divine Liturgy at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral on March 29, 2026

Чоловічий ансамбль Аксіос співатиме Божественну Літургію в Українському Православному Соборі Св. Володимира - 29-го березня, 2026 р.



The Axios Men's Ensemble is an all-male chorus founded in 2003 under the direction of Boris Derow, dedicated to performing Eastern sacred music in both liturgical and concert settings for modern audiences.

Axios has performed across Canada and the United States and recently commissioned Grammy-nominated composer, Benedict Sheehan, to compose *Ukrainian War Requiem*, a memorial honouring the victims of Russia's invasion of Ukraine. The composition has been nominated for a 2026 Juno award, the ceremony for which will take place in Hamilton on March 28th.

Several members of the ensemble will be present to sing the Divine Liturgy at our parish on Sunday, March 29th.

We congratulate the Axios Men's Ensemble and are deeply honoured that they will join us in prayer.

Ансамбль чоловічого хору Аксіос був заснований у 2003 році під керівництвом Бориса Дерова і присвячений виконанню східної сакральної музики як у літургічних, так і в концертних формах для сучасної аудиторії.

Ансамбль Аксіос виступав по всій Канаді та США і нещодавно замовив у номінованого на Греммі композитора Бенедикта Шігана створення "Українського Військового Реквієму", пам'яті жертв вторгнення Росії в Україну. Цей твір був номінований на премію *Juno* 2026 року, церемонія вручення якої відбудеться в Гамільтоні 28-го березня.

Кілька учасників ансамблю будуть присутні, щоб співати Святу Літургію у нашій парафії в неділю, 29 березня.

Ми вітаємо чоловічий ансамбль Аксіос і глибоко шануємо те, що вони помоляться разом з нами.



PYSANKA BINGO

The Ukrainian Women's Association of Canada, Lesia Ukrainka branch, Hamilton, cordially invites all parish members, guests, and friends to attend their annual

PYSANKA BINGO

Wednesday, March 25, 2026 7:00 PM

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral auditorium 855 Barton Street East, Hamilton

ADMISSION $10.00

Beautiful pysanky, including special games for goose egg pysanky

Raffles, coffee, snacks, paskas and babkas, and fellowship

ПИСАНКОВЕ БІНҐО

Союз Українок Канади, відділ ім. Лесі Українки в Гамільтоні, запрошує всіх парафіан, гостей, і приятелів прибути на щорічне

ПИСАНКОВЕ БІНҐО

середа, 25-го березня, 2026 р. в год. 7:00 веч.

в церковній авдиторії Українського Православного Собору Св. Володимира 855 Бартон вул. схід, Гамільтон

ВСТУП $10.00

Писанки ручної роботи та спеціальні призи писанки з гусячих яєць

Розігравки, різні нагороди, кава, паски і бабки, та миле спілкування



Уроки Музики у Рідній школі ім. В. Сарчука

Music Lessons at Ukrainian Heritage School

Святкування Дня Св. Валентина & St. Valentine's Day Celebration



Відзначення 155-ту річницю народження видатної поетеси, письменниці та громадської діячки Лесі Українки

Commemorating the 155th anniversary of the birth of poetess, author, and voice of the Ukrainian nation, Lesya Ukrainka





Вшанування Героїв Небесної Сотні та річниці початку війни в Україні, 21-го лютого
На ліво: Виступ композитора-виконавця з України, Василя Дунця

Honouring the Heroes of the Heavenly Hundred and commemmoration of the anniversary of the war in Ukraine, February 21st
Left: A performance by Ukrainian composer, Vasyl Dunec

Виставка малюнків учнів Рідної школи ім. В.Савчука



Виставка малюнків учнів Рідної школи ім. В.Савчука, гурток «Образотворче мистецтво». Керівником гуртка є талановита педагогиня Марія Мілюкова.

Темою виставки стали ілюстрації до творів видатних українських письменників, Лесі Українки та Тараса Шевченка. Юні художники з великою любов'ю та старанністю передали у своїх роботах образи й настрої, навіяні творчістю класиків української літератури.

У виставці взяли участь вихованці гуртка: Аліна Гуцул, Ростислав Наконечний, Владислав Гжегожевський, Софія Прохорова, Олександра Кучер, Максуд Падайи. Їхні твори мистецтва можна милуватися в нашому церковному залі.



Family Day 2026 ... Дня сім'ї 2026

No. Прот. 119

ОГЛАСИТЕЛЬНЕ СЛОВО
ПЕРЕД ПОЧАТКОМ
СВЯТОГО І ВЕЛИКОГО ПОСТУ

+ ВАРФОЛОМІЙ
Милістю Божою
Архиєпископ Константинопольський — Нового Риму
і Вселенський Патріарх
Усій Повноті Церкви,
Нехай буде благодать і мир
Від Господа і Спаса нашого Ісуса Христа,
А від нас молитва, благословіння і прощення
* * *

Всечесніші браття Ієрархи та благословенні чада у Господі,

Сповнені священного благоговіння, ми знову, з Божої волі, вступаємо у Святий і Великий Піст, у стадію аскетичних подвигів, час посту та покаяння, смирення та молитви, духовного пробудження та братерства, з очима наших сердець, зверненими до животворного Хреста Господнього, що веде всіх нас до Святої Пасхи, що відкриває людському роду двері Раю.

Благословенний період, що розпочинається, є для нас можливістю по-новому усвідомити істину аскетизму за Христом та його нерозривний зв'язок з євхаристійним здійсненням Церкви, яка в усіх своїх проявах та вимірах освітлена світлом і радістю Воскресіння. Дух аскетизму жодним чином не є стороннім елементом у християнстві, а також не є результатом впливу позацерковних дуалістичних ідеологій. Аскетизм – це інше слово для характеристики християнського існування, що пов'язує його з абсолютною довірою до Божественного провидіння, з невичерпною духовною радістю життя, присвяченого Христу, з самоперевершенням і самопожертвою, з філантропічною любов'ю, з повагою до всього творіння.

Аскетизм — це не питання довільного вибору та суб'єктивних особливостей, а підпорядкування правилу та «вселенському досвіду» Церкви. Це, як було сказано, «церковна», а не «індивідуальна» подія. Життя в Церкві неподільне. Покаяння, молитва, смирення, прощення, піст, справи милосердя – взаємопов'язані та переплетені. У православній традиції аскетизм не існує як самоціль, що завжди призводить до переоцінки індивідуальних зусиль та підживлює тенденції до самовиправдання. Великий Піст — це відповідний час для переживання Церкви як місця та способу виявлення дарів Божої Благодати в Церкві, завжди як передсмак радости Воскресіння Господнього, як наріжного каменя нашої віри та маяка горизонту «нашої надії». За божественним натхненням Церква вшановує в Сиропусну суботу священну пам'ять святих

чоловіків і жінок, які просіяли в подвижництві, які є помічниками та супутниками вірних у шляху подвижництва. На етапі духовних змагань ми маємо благодать Триєдиного Бога з нами, захист Пресвятої Богородиці та Матері всіх нас, та заступництво святих і мучеників віри.

Здоровий християнський аскетизм – це участь усієї людини, як духовної, розумової та тілесної єдности, в житті у Христі, без знецінення матерії та тіла, та без маніхейського зменшення духовности. Як написано, християнський аскетизм – це, зрештою, «боротьба не *проти* тіла, а *за* тіло», за словами Геронтика: «Нас не вчили бути вбивцями тіла, а вбивцями пристрастей».

На жаль і попри це, християнський аскетизм характеризувався сучасними інтелектуалами як заперечення радости життя та обмеження людської творчости. Ніщо не може бути далі від істини! Аскетизм, як звільнення від володіння та прив'язаности до володіння речами, і, перш за все, як звільнення від его, від «пошуку свого», від «володіння нашим буттям», є джерелом і вираженням справжньої свободи. Що є більш правдивим, ніж звільнення від пут «індивідуальних прав», відкритість і любов до ближнього, внутрішнє «добре перетворення» та непохитність у виконанні Божих заповідей? Що є більш творчим за піст, коли він є цілісним життєвим ставленням і виражає аскетичний та євхаристійний дух Церкви, коли це «спільна боротьба», а не індивідуальне змагання? Що є більш екзистенційно шокуючим за покаяння, внутрішнє навернення, як життєво важливий напрямок до істини, відкриття сили Божественної Благодати, глибини життя у Христі та надії на вічне життя? Вражає, що коли ранньохристиянський характер Святого та Великого Посту як періоду підготовки до Святого Хрещення в Божественній Літургії в день Воскресіння був замінений «етикою покаяння», переживання його як «другого хрещення» залишилося. З цієї причини період посту та покаяння не є сумним. Гимнологія говорить нам про «весну посту», а богослов'я називає Великий Піст «духовною весною» та «періодом радости та світла». Все це набуває особливої актуальности та цінности з огляду на сучасну антропологічну плутанину та нові відчуження культурного походження.

З цими почуттями та думками, нагадуючи всім чадам Святої Великої Христової Церкви по всьому Господньому володінню, що в день Акафістної суботи, завершаться святкування 1400-ліття з 626 року, коли, на знак подяки Богородиці за порятунок міста Константинополя від небезпечної облоги, у Святій Влахернській церкві «стоячи» був виконаний Акафіст, бажаємо всім вам благополучного етапу посту, в аскезі та терпінні, у подяці та хвалі. Нехай ми, говорячи правду в любові та освячуючись у Господі, йдемо шляхом до сповненої радости Його світлого Воскресіння.

Святий і Великий Піст 2026 року
+ Варфоломій Константинопольський,
Палкий молитвенник перед Богом за всіх вас

Prot. No. 119

CATECHETICAL HOMILY
For the Opening of Holy and Great Lent

+ BARTHOLOMEW
By God's mercy Archbishop of Constantinople-New Rome
and Ecumenical Patriarch
To the Plenitude of the Church
May the grace and peace of our Lord and Savior Jesus Christ;
and from us, prayer, blessing, and forgiveness.

Most honorable brother Hierarchs and blessed children in the Lord,

Filled with sacred emotion, we enter once again, by God's goodwill, into Holy and Great Lent, the arena of ascetic struggle, the time of fasting and repentance, of humility and prayer, of spiritual vigilance and love, with the eyes of our heart directed to the life-giving Cross of the Lord, which guides us all toward Holy Pascha that opens the gates of Paradise to the human race.

This blessed period now opening before us constitutes an opportunity to comprehend once more the truth of asceticism according to Christ and its inseparable association with the Eucharistic realization of the Church, whose every expression and dimension is illumined by the light and joy of the Resurrection. The spirit of asceticism is hardly a foreign element introduced into Christianity, nor is it the result of influence by dualistic ideologies outside the Church. Asceticism is another word for the Christian existence, connecting it with absolute trust in Divine Providence, with the inexhaustible spiritual gladness of a life dedicated to Christ, with self-transcendence and self-offering, with charitable love and respect for all creation.

Asceticism is not a matter of self-willed choices and subjective particularities, but of submission to the rule and the "catholic experience" of the Church. It has been described as an "ecclesiastical" rather than an "individual" event. Life in the Church is indivisible. Repentance, prayer, humility, forgiveness, fasting, and philanthropic deeds are

interconnected and interwoven. In the Orthodox tradition, there is no asceticism as an end in itself, for that only leads to an overestimation of individual effort and feeds tendencies of self-justification.

Great Lent is the appropriate time to experience the Church as the place and the manner in which the gifts of divine Grace are revealed, always as a foretaste of the joy of the Lord's Resurrection, the cornerstone of our faith and the all-radiant horizon of "the hope within us." It is by divine inspiration that the Church honours on Cheesefare Saturday the sacred memory of saintly men and women who have shone brightly in asceticism, for they are the supporters and companions of the faithful in the long course of asceticism. In the arena of spiritual struggle, we have the benevolence of the Triune God with us, the protection of the All-Holy Mother of God and Mother of us all, and the intercessions of the saints and martyrs of the faith.

Healthy Christian asceticism is the participation of the whole human being—as a unity of spirit, soul, and body—in the life in Christ, without undervaluing matter and the body, and without a Manichaean reduction of spirituality. As it has been written, Christian asceticism is ultimately a struggle "not *against*, but *for* the body"; as the *Gerontikon* affirms: "We have been taught not to destroy the body, but to destroy the passions."

Unfortunately, and inaccurately, Christian asceticism has been labelled by contemporary thinkers as a denial of the joy of life and as a restriction of human creativity. Nothing could be further from the truth! As release from "having" and from attachment to the possession of things, and especially as liberation from the ego, from "seeking one's own," and from the "having of our being," asceticism is the source and expression of genuine freedom.

What can be more truthful than the exodus from the captivity of "individual right" and the openness and love for our fellow human beings, the inner "good change" and steadfastness in fulfilling God's commandments? What could be more creative than fasting, when it is a holistic attitude of life and expresses the ascetic and Eucharistic spirit of the Church, when it is a "common struggle" and not an "individual feat"? What could be more existentially striking than repentance and internal conversion, as a vital direction toward the truth and a renewed discovery

of the power of divine Grace, of the depth of life in Christ and the hope of eternal life?

It is truly impressive that, when the early Christian character of Holy and Great Lent as a period of preparation for Holy Baptism in the Divine Liturgy of the Resurrection was replaced by the "ethos of repentance," there nevertheless remained its experience as a "second baptism." For this reason, the period of fasting and repentance is not sorrowful. Our hymnology speaks of the "spring of fasting," while theology calls Great Lent a "spiritual spring" and a "period of joy and light." All of this assumes special timeliness and significance in the face of the anthropological confusion of our time, as well as the new alienations rooted in contemporary civilization.

With these sentiments and thoughts, reminding all the children of the Holy Great Church of Christ throughout the Lord's dominion, that on the day of the Akathist Hymn, the festivities will culminate, marking the 1400th anniversary of the year 626—when, in expression of gratitude to the Theotokos for the deliverance of the City of Constre from a perilous siege, the Akathist Hymn was chanted standing in the sacred Church of Blachernae—we wish you all a smooth course of the Fast, with asceticism and patience, with thanksgiving and doxology.

May we all, speaking the truth in love and being sanctified in the Lord, travel this way toward the fullness of joy in His radiant Resurrection.

Holy and Great Lent 2026
✠ **BARTHOLOMEW of Constantinople**
Your fervent supplicant for all before God

ЗВЕРНЕННЯ ЄПИСКОПАТУ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ КАНАДИ З НАГОДИ 4-Ї РІЧНИЦІ ПОВНОМАСШТАБНОГО ВТОРГНЕННЯ РОСІЙСЬКОЇ ФЕДЕРАЦІЇ В УКРАЇНУ 2022 РОКУ

Всечесні отці, возлюблені у Христі брати і сестри!

У ці дні ми з болем і молитвою згадуємо четверту річницю російського повномасштабного вторгнення в Україну 2022 року – трагічного етапу війни, що стала продовженням агресії проти України, розпочатої у 2014 році. Ця війна принесла незліченні страждання, втрати й руйнування українському народові та глибоко зранила серця мільйонів людей у всьому світі.

Від самого початку цієї агресії український народ переживає тяжкі випробування. Упродовж усього цього часу – і до сьогодні – ми стаємо свідками втрати людських життів, розлуки родин, вимушеного переселення мільйонів людей, руйнування міст і сіл, знищення культурної спадщини та християнських святинь.

Повномасштабне вторгнення 2022 року позначилося особливою жорстокістю воєнних дій, що принесла великі страждання мирному населенню. Ця фаза агресії відкрила перед усім світом глибину трагедії та масштаб страждання українського народу, ще раз нагадуючи про нагальну потребу справедливого і тривалого миру.

Як Єпископат Української Православної Церкви Канади, ми підносимо свої молитви до Господа Бога за упокій душ усіх невинно вбитих і закатованих, за зцілення поранених, за потіху для тих, хто втратив рідних і домівки, та за визволення полонених. Ми молимося також за тих, хто захищає

свою Батьківщину, щоб Господь укріпив їх у мужності, дарував їм силу духу й зберіг від усякого зла.

Ми висловлюємо глибоку вдячність Канаді, а також духовенству і мирянам нашої Церкви, які впродовж цих років війни жертовно підтримують Україну та постраждалих через урядові програми, гуманітарну допомогу та безперестанну молитву. Нехай Господь віддячить кожному за його прояв любові та милосердя.

Залишаймося єдиними у вірі, надії та любові. Пам'ятаймо про цінність взаємної підтримки. Ця річниця є нагадуванням про відповідальність кожного з нас – бути свідками правди, носіями любові та служителями миру. Священне Писання навчає: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться» (Мф. 5:9). Однак справжній мир неможливий без правди і справедливості. Тому закликаємо всіх вірних невпинно молитися за справедливий і тривалий мир для України, за перемогу добра над злом, світла над темрявою.

Благословляємо продовжувати в храмах Української Православної Церкви Канади невпинні молитви за припинення війни в Україні.

Нехай Всемилостивий Господь, Який безперестанно являє Свою любов до людства, зміцнить український народ у випробуваннях, дарує довгоочікувану перемогу та справедливий мир, а всім нам – силу вистояти у правді Христовій.

З архіпастирським благословенням і молитвою за Україну

‡ **Іларіон**, Митрополит Української Православної Церкви Канади

‡ **Андрій**, єпископ Торонто і Східної єпархії

ADDRESS BY THE EPISCOPATE OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA ON THE OCCASION OF THE 4TH ANNIVERSARY OF THE FULL-SCALE INVASION OF THE RUSSIAN FEDERATION INTO UKRAINE IN 2022

Venerable fathers, beloved brothers and sisters in Christ!

During these days, with pain and prayer, we remember the fourth anniversary of Russia's full-scale invasion of Ukraine in 2022, a tragic stage of the war, which was a continuation of the aggression against Ukraine that had begun in 2014. This war brought untold suffering, loss, and destruction to the Ukrainian people and deeply wounded the hearts of millions of people around the world.

Since the very beginning of this aggression, the Ukrainian people have been enduring difficult trials. Throughout this time and to this day, we have been witnessing the loss of human lives, the separation of families, the forced displacement of millions of people, the obliteration of cities and villages, and the destruction of cultural heritage sites and Christian sanctuaries.

The full-scale invasion of 2022 was marked by the particular brutality of military action, which brought great suffering to the civilian population. This phase of aggression revealed to the entire world the depth of the tragedy and the scale of the suffering of the Ukrainian people, reminding the world once again of the urgent need for a just and lasting peace.

As the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, we offer our prayers to the Lord God for the repose of the souls of all innocent people who were tortured and then killed, for the healing of the wounded, for the comfort of those who have lost their families and homes, and for the liberation of those taken captive. We also pray for the defenders of their homeland so that the Lord may

strengthen their courage, strength their spirit, and preserve them from all that is evil.

We convey our deep gratitude to our country Canada, as well as to the clergy and laity of our Church, who have selflessly supported Ukraine and her victims through government programs, humanitarian aid, and unceasing prayer during these years of war. May the Lord reward each and every one of them for their expression of love and benevolence.

Let us remain united in faith, hope, and love. Let us remember the value of mutual support. This anniversary is a reminder of the responsibility of each one of us, to be witnesses of the truth, bearers of love, and servants of peace. The Holy Scriptures teach us: "Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God" (Matt. 5:9). However, true peace is impossible without truth and justice. Therefore, we call on all believers to pray unceasingly for a just and lasting peace for Ukraine, for the victory of good over evil, and of light over darkness.

With this, we bless the continued unceasing prayers in our Churches of the Ukrainian Orthodox Church of Canada for an end to the war in Ukraine.

May the All-Merciful Lord, Who unceasingly shows His love for humanity, strengthen the Ukrainian people in their trials, grant them the long-awaited victory and just peace, and bestow upon all of us the strength to stand firm in the truth of Christ.

With the Hierarchical blessings and prayers for Ukraine,

‡ Ilarion, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

‡ Andriy, Bishop of Toronto and the Eastern Eparchy

DONATIONS .... ПОЖЕРТВИ

Edouard Tcherner $100 *For health and well-being of my dear mother, Genrietta Kareva*

Adam Sobchak $100 *For the children of Ukraine*

Lesia Gregorovich $50 *In memory of brother-in-law, Bohdan*

Nina Werchola $50 *In memory of parents, Lidia and Andrey*

Nina Werchola $25 *In memory of Aunt Anna*

Emil & Marilyn Fedak $140

Margaret Kindraka $1,000

Ken Halyk $45

Joan Bohdaniw $300 *In memory of Walter Bohdanow*

Lina Smyrniw $500 *In memory of husband, Walter Smyrniw, on the 5th anniversary of his repose*

Anna Bohdanow $200 *In memory of husband, Walter Bohdanow*

Helen & Dean McArthur $200 *In memory of father, Walter Bohdanow*

Victor & Jackie Bohdanow $200 *In memory of father, Walter Bohdanow*

Михайло Михайлюк $200 *На храм Божий*

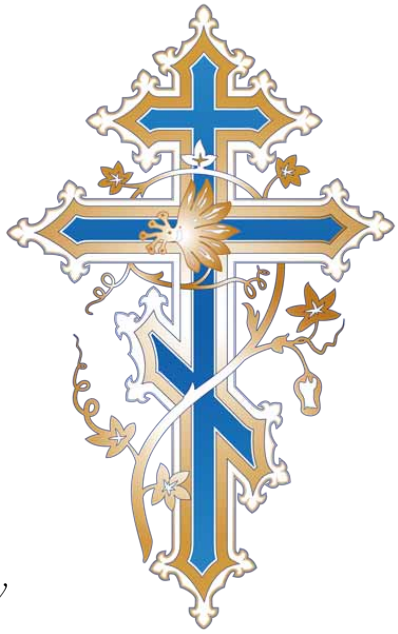
Darlene & John Choma $50 *In memory of Olga Baryski*

Darlene & John Choma $50 *Kolyada*

Iris Krawchenko $100 *In memory of Natalie Senchuk*

Vera Chmilenko $100 *In memory of Ilko and Anna Serdiuk*

Vera Chmilenko $100 *In memory of Natalie Senchuk*



Дякуємо ... Thank you

Membership Donations ... Членські внески

Membership donations are now being accepted for 2026.
Membership donations will remain at $180 for single parishioners and $360 for families.
If you would like to become a member of St. Vladimir's, please visit the church office on Sunday mornings or send a request to stvladshamilton@gmail.com. Thank you.

Членські внески наразі приймаються на 2026 рік. Членські пожертви залишяться на рівні $180 для одної особи а $360 для сімей. Якщо ви бажаєте стати членом Собору Св. Володимира, будь ласка, відвідуйте церковну канцелярію в неділю рано або надішліть запит на адресу stvladshamilton@gmail.com. Дякую.

Amendment to the By-Laws
Changing the name of Ukrainian Orthodox Church of St. Vladimir

“In 988, the conversion of Rus’ marked a pivotal moment as Prince Volodymyr of Kyiv embraced Christianity. This event also heralded the acceptance of the Church Slavonic language for religious services. The linguistic landscape of the region witnessed a transition; the Church Slavonic language, originating from the South Slavs, underwent adaption in the East Slavic lands.

Forms of the Slavonic name Vladimir varied across the region. The Rus’ lands spoke East Slavic, and in their early chronicles, forms such as “Volodimer” were used. Modern Ukrainian uses the East Slavic derived Volodymyr, while Russian uses the Slavonic derived Vladimir.

The first Ukrainian-language liturgy was said in Kyiv in 1919 and the Ukrainian Orthodox Church of Canada adopted Ukrainian in its services from its formation in 1918. At present we see the supporters of the autocephalous Orthodox Church of Ukraine overwhelmingly adopting Ukrainian while the church associated with Moscow keeps Slavonic.

With the current genocidal war against Ukraine, denying the right of Ukrainians to exist, and as Ukrainians fight to protect their sovereignty, embracing Volodymyr rather than Vladimir becomes a symbolic act of resistance against oppression and a reaffirmation of Ukrainian identity.”

**Prepared by St. Volodymyr Institute and Professor Frank Sysn, Cdn Inst of Ukrainian Studies (CIUS)

At the XXV Sobor held in Winnipeg this past July, a resolution was passed requesting that all Parishes currently under the “umbrella Tax ID number” provided by the UOCC, now incorporate in their respective Province as a “Not For Profit Organization” and then apply for their own Tax ID Number. Considering our church’s 100th Anniversary this year and the need to self-incorporate, the executive determined that now is an opportune time to change from the Slavonic and Russian St. Vladimir to the Ukrainian St. Volodymyr. The renaming shows support for Ukraine’s language, identity and freedom.

Amendment:

To change the name of the:
“Ukrainian Orthodox Church of St. Vladimir, Hamilton”
to
“Ukrainian Orthodox Sobor of St. Volodymyr, Hamilton”
«Український православний собор Святого Володимира, Гамільтон»

Discussion and Voting on this Amendment will take place at the Annual General Meeting of the Ukrainian Orthodox Church of St. Vladimir, Hamilton, on March 29, 2026, immediately following the Divine Liturgy.

Зміна статуту
Зміна назви Української Православної Церкви Св. Володимира

“У 988 році навернення Русі стало поворотним моментом, оскільки князь Київський Володимир прийняв християнство. Ця подія також сповістила про прийняття церковнослов'янської мови для релігійних служб. Лінгвістичний ландшафт регіону зазнав переходу; церковнослов'янська мова, що походить від південних слов'ян, зазнала адаптації на східнослов'янських землях.

Форми слов'янського імені Владимир різнилися в регіоні. Руські землі розмовляли східнослов'янською мовою, і в їхніх ранніх літописах використовувалися такі форми, як «Володимир». Сучасна українська мова використовує східнослов'янське похідне ім'я Володимир, тоді як російська мова використовує слов'янське похідне ім'я Владимир.

Перша літургія українською мовою відбулася в Києві в 1919 році, а Українська Православна Церква Канади прийняла українську мову у своїх богослужіннях з моменту свого заснування в 1918 році. Наразі ми бачимо, як прихильники автокефальної Православної Церкви України переважно приймають українську мову, тоді як церква, пов'язана з Москвою, зберігає слов'янську.

З огляду на нинішню геноцидну війну проти України, заперечення права українців на існування та боротьбу українців за захист свого суверенітету, прийняття Володимира, а не Владимир, стає символічним актом опору. проти гноблення та підтвердження української ідентичності.”

На XXV Соборі, що відбувся у Вінніпезі минулого липня, було прийнято резолюцію з проханням до всіх парафій, які наразі мають «парадний податковий ідентифікаційний номер», наданий УПЦК, зареєструватися у своїй відповідній провінції як некомерційна організація, а потім подати заявку на отримання власного податкового ідентифікаційного номера. З огляду на 100-річчя нашої церкви цього року та необхідність самостійної реєстрації, виконавча рада вирішила, що настав час змінити назву церкви Святого Владимира зі слов'янської та російської на українську церкву Святого Володимира. Перейменування демонструє підтримку мови, ідентичності та свободи України.

Поправка:

Змінити назву:
“Ukrainian Orthodox Church of St. Vladimir, Hamilton”
на
“Ukrainian Orthodox Sobor of St. Volodymyr, Hamilton”
«Український Православний Собор Святого Володимира, Гамільтон»

Обговорення та голосування щодо цієї поправки відбудеться на річних загальних зборах Української Православної Церкви Святого Володимира, Гамільтон, 29-го березня, 2026 р., відразу після Літургії.

Church Membership Donations are being accepted for 2026 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2026 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.

LIVESTREAMING

Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ

Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Фейсбук (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2026 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.



Our parish turns 100 this year! More information to come about upcoming celebratory activities. If you have any photographs, videos, or other historical materials, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com.

Цього року нашій парафії виповнюється 100 років! Слідкуйте за новинами про майбутні святкові заходи. Якщо у вас є будь-які фотографії, відео або інші історичні матеріали, будь ласка, зв'яжіться з Оксаною на stvladshamilton@gmail.com.

Special thanks to Roksolana Kadeniuk for her logo design (above)
Особлива подяка Роксолані Каденюкові за дизайн її логотипу (вище)

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.